

MUJER, DESAFIOS DE LA COMUNICACION**10**

La inserción de la Mujer en los medios de comunicación es cada vez mayor. Esto ayuda a consolidar sus conquistas y acelerar sus progresos. Eso sí, en América Latina, 80 millones son pobres-pobres.

Dunja Pastizzi, Lola Rocha, María Yáñez, Mercedes Pulido, Jaime Niño Diez, Halfdan Mahler, Angharad Valdivia, Mariana Landázuri, Jessica Ehlers, Attilio Hartmann, Lucía Lemos, Martha Rodríguez.

**PERIODISMO DEPORTIVO****56**

Gracias a la alta tecnología, la TV y la publicidad, el periodismo deportivo es el género de mayor crecimiento en todo el mundo. Pero, irónicamente, en América Latina no hay universidades en donde especializarse.

Michael Real, James Larson, Gilberto Fregoso, Máximo Simpson, David Landesman, Daniel Samper, John MacAloon, Huntington Williams, Pete Axthelm, Craig Neff, Orivaldo Perin, Fausto Jaramillo.

ENTREVISTAS A: MUJERES COMUNICADORAS

Patricia Anzola, <i>Juan Braun</i>	48
Rigoberta Menchú, <i>Kintto Lucas</i>	52
Amalia Pando, <i>Ronald Grebe</i>	53
Ana María Romero de Campero, <i>Ronald Grebe</i>	54

NOTICIAS	2	ACTIVIDADES DE CIESPAL	6
EUROPA	4	NUEVAS TECNOLOGIAS	8
AFRICA	5	LIBROS	95

Los artículos firmados no expresan necesariamente la opinión de CIESPAL o de la redacción de CHASQUI.

Carta del editor

Mujeres comunicadoras. Cada vez son más. Hasta hace muy poco las redacciones eran un Club de hombres. Ciertamente, "ellas" no podían quedarse en el diario hasta la medianoche. ¿Viajar solas? ¡Imposible! Tampoco iban a la Universidad ¿Para qué? Pero hoy son muchas. Mañana serán miles. Deben comprometerse no solo a luchar por ellas mismas, sino por una sociedad más libre, más justa. Y de la mano con los hombres.

CHASQUI intenta saldar una deuda con sus lectores. Nunca, en sus 19 años de existencia, ha incluido en sus páginas una sección de Periodismo Deportivo, a pesar de que

este tema ocupa una gran parte del contenido de un medio de comunicación. Y millones se sientan frente a un televisor para gozar de un partido de fútbol.

Del circo romano al circo de la TV. Claro, 2.000 años después. Lo que era un evento para unos pocos es ahora un espectáculo para las masas. ¡El mundo es un estadio!

La portada de CHASQUI es obra del famoso pintor ecuatoriano Oswaldo Guayasamín. ¡Muchas gracias!

Juan Braun

DIRECTOR: Asdrúbal de la Torre. **EDITOR:** Juan Braun. **DIRECTOR DE PUBLICACIONES:** Nelson Dávila. **ASISTENTE DE EDICION:** Wilman Sánchez. **COMPOSICION:** Martha Rodríguez. **DISEÑO:** Fernando Rivadeneira. **PORTADA:** Oswaldo Guayasamín y Jaime Pozo. **IMPRESO:** Editorial QUIPUS. **COMITE EDITORIAL EJECUTIVO:** Jorge Mantilla Jarrín, Peter Schenkel, Edgar Jaramillo, Fausto Jaramillo, Gloria Dávila, Lucía Lemos, Jorge Merino, Francisco Ordóñez. **CONSEJO ASESOR INTERNACIONAL:** Luis Beltrán

(Bolivia); Reinhard Keune (Alemania Federal); Humberto López López (Colombia); Francisco Prieto (México); Máximo Simpson (Argentina); Diego Echeverría (Chile). Servicios Especiales de IPS, OIP, IJI. Chasqui es una publicación de CIESPAL que se edita con la colaboración de la Fundación Friedrich Ebert de Alemania Federal. Apartado 584. Quito-Ecuador. Teléfono: 544-624. Telex: 22474 CIESPL ED. FAX (593-2)502-487

Mariana Landázuri

La mujer en la prensa

Esta investigación intenta demostrar si la distinta posición ideológica de tres periódicos ecuatorianos, *El Universo*, *Hoy* y *Punto de Vista*, afecta la imagen de la mujer que ellos transmiten. Conclusión: Una mayor representación femenina solo se logra con cambios estructurales profundos.

Las desigualdades de género están presentes en la vida diaria de los ecuatorianos. La situación inferior de la mujer en el Ecuador existe tanto de manera latente como expresa. Un ejemplo del último caso es el uso cotidiano del lenguaje que utiliza la prensa escrita. Ese uso refleja y perpetúa las desigualdades de género en la sociedad.

Las actitudes y comportamientos relacionados con el género son aprendidos, no son innatos. Ese aprendizaje se realiza a través de instituciones sociales. Una de esas instituciones son los medios de comunicación.

La prensa escrita representa un estado fijo del lenguaje (al contrario del lenguaje oral), tiende a usar un lenguaje estandarizado y denotativo (al contrario de la creación literaria) y ese uso expresa lo que se considera aceptable y normativo. Los periódicos, por lo tanto, diseminan la norma y refuerzan sus usos.

OBJETIVOS

Se analizó la presencia de la mujer ecuatoriana a través de una muestra de los periódicos "El Universo", "Hoy", y "Punto de Vista". Se conceptualizó la presencia, a toda mención, descripción, representación o participación de cualquier mujer en el contenido noticioso de los periódicos, por mínima que fuera. El objetivo fundamental era

determinar si la distinta posición política o ideológica de los periódicos estudiados afectaba la imagen de la mujer que ellos transmiten. El análisis que se siguió para llegar a ese objetivo intentaba contestar las siguientes tres preguntas: ¿Cuánta presencia tienen las mujeres en las noticias de los periódicos? ¿Cómo están representadas las mujeres en ellos? ¿Cómo varía esa representación en los tres periódicos?

La investigación se basó en un análisis de contenido de todas las noticias aparecidas en la muestra representativa de los periódicos escogidos, incluyendo toda fotografía o material gráfico noticioso; se excluyó del análisis la propaganda o los avisos pagados. El criterio para diseñar el método de codificación fue doble: Identificar la presencia de la mujer en las noticias y además, compararla con aquella de los hombres. Un total de 1.570 noticias fueron examinadas, contra 38 variables de la guía de codificación. Además de este análisis de contenido cuantitativo, se hizo un análisis cualitativo, para el que se seleccionó una noticia por periódico que fue estudiada individualmente.

Fueron examinados *El Universo*, *HOY* y *Punto de Vista*. El criterio de selección fue escoger periódicos que representaran distintas posiciones ideológicas para así determinar si esa filiación tenía algún impacto en la imagen de la mujer. Además de representar el espectro político ecuatoriano, constituyen también una buena muestra de la variedad en la prensa escrita respecto a circulación, antigüedad, periodicidad, localización geográfica, formato, contenido y audiencia.



Mariana Landázuri, ecuatoriana. Master en Periodismo y Productora de Radio en el CEDEP.

LA MUESTRA

El universo examinado lo constituyeron 7 ejemplares por periódico, cada ejemplar de distinto mes de los años 1986 y 1987. Del total de noticias codificadas (1.750) el volumen que corresponde a cada periódico varía considerablemente debido al número de páginas y al tamaño de cada uno. El **Universo** da cuenta de la mayoría (1.001 noticias) seguido por **HOY** (625) y finalmente por **Punto de Vista** (124).



PRIMERA: PRESENCIA DE LA MUJER EN LA PRENSA

Se examinó quién aparece en las noticias y en la información gráfica, quién es el personaje principal de la noticia, quién es citado en ella y quién la firma. El resumen de los resultados se describe a continuación; pero antes son necesarias un par de aclaraciones metodológicas.

La presencia de las mujeres se registró sin tomar en cuenta su prominencia en la noticia; importaba simplemente saber si alguna mujer aparecía en ella, por mínima que fuera esa participación. La presencia femenina se registró tanto cuando las mujeres eran identificadas individualmente, como cuando eran parte de grupos que explícitamente incluían mujeres; cuando ese no era el caso, como en noticias donde el sujeto era un sustantivo plural masculino (por ejemplo "los trabajadores") o sustantivos colectivos ("gente", "pueblo"), la presencia femenina fue considerada no clara. El análisis se aplicó solo a mujeres, no a niñas.

El método de codificación no midió tampoco el número de mujeres que aparecían en cada noticia o cómo se relacionaba su presencia con la de los hombres, cuando ambos aparecían juntos en la misma noticia. En este último caso, los hombres casi siempre excedían en número a las mujeres y tendían a ser más centrales que ellas en la noticia.

Tomando en cuenta estas limitaciones del análisis de contenido, el porcentaje donde no se menciona a las muje-

res es el mayor de todos en los resultados totales (45 por ciento), seguido por el grupo donde la presencia femenina era incierta (29 por ciento). Las mujeres aparecen tan solo en un 26 por ciento de todas las noticias codificadas.

La participación de los hombres y de las mujeres en las noticias fue analizada con los mismos criterios. Solo cabe anotar que se invierte el caso de los sujetos plurales masculinos ("los obreros", "los estudiantes") pues ellos, claramente, indican que cualquiera sea la composición de género del grupo, hay algún hombre presente en él. Los sustantivos colectivos ("ciudadanía", "pueblo") fueron considerados.

Participación Dominante. En los resultados totales la participación masculina es dominante; los hombres aparecen en el 91 por ciento de las noticias. En los resultados totales, más de la mitad de las noticias no tienen ningún tipo de ilustración, pero cuando se incluye alguna,

el porcentaje más bajo indica la presencia femenina (3 por ciento, solo mujeres en la gráfica) mientras que el más alto señala la presencia masculina (26 por ciento, solo hombres en la gráfica). Los dos aparecen juntos en un 7 por ciento de los totales.

El resultado sobre quién es el personaje principal de las noticias es consistente con las cifras anteriores. Los hombres lo son en el porcentaje mayor de los resultados totales (45 por ciento), y las mujeres en el menor (5 por ciento); hay también el caso en que ambos lo son en conjunto (9 por ciento). En los tres casos se trata de sujetos identificados individualmente, pues los protagonistas colectivos de la noticia tenían su propia categoría.

Si los hombres dominan tan claramente el interés noticioso central, ellos son los predominantemente citados (53 por ciento) con una amplia ventaja sobre las mujeres (2 por ciento); se consideró como cita solo los textos escritos entre comillas y atribuidos específicamente a alguien.

Finalmente, en esta sección se estableció la autoría de las noticias. La inmensa mayoría de ellas no tiene el nombre de quien las escribió, pero cuando se conoce la identidad del periodista es más frecuente que sea la de un hombre (12 por ciento) que la de una mujer (2 por ciento). Este es, probablemente, un reflejo de la proporción de periodistas de cada sexo en los periódicos.

Sobre la base de los datos anteriores, existe la información suficiente para responder la primera pregunta: **¿Cuánta presencia tienen las mujeres en el contenido de los periódicos ecuatorianos?** La respuesta no deja lugar a dudas: Mínima. La participación femenina no es solo exigua en cantidad sino en importancia; ellas aparecen en apenas un 26 por ciento de todas las noticias y son protagonistas de solo un 5 por ciento del total. La ausencia femenina es parcialmente explicada por la estructura gramatical española, que dicta que, si hay un varón en un grupo, las palabras para designarlo deben ser masculinas, sin importar el género de los demás miembros. La ausencia de las mujeres se debe también a su invisibilidad en la vida pública; ellas están allí pero no son sus protagonistas. La predominancia masculina como figuras de autoridad hace que las mujeres en posiciones similares sea solo una excepción. Dado que el contenido de los periódicos

cos gira en torno a la vida pública, las noticias —como el lenguaje— están centrados en lo que hacen los hombres y solo lateralmente en las mujeres. Lo masculino es la norma y lo femenino su desviación.

SEGUNDA: COMO ESTA REPRESENTADA LA MUJER

Para encontrar la representación de la mujer en los periódicos, se analizaron en cada noticia qué palabras ocultan la presencia femenina, en qué contexto aparecen las mujeres y los hombres en las noticias y cómo son identificados y descritos.

La forma verbal más frecuente de ocultar la presencia de las mujeres es el uso de sustantivos y adjetivos plurales masculinos. (¿quiénes son “los ciudadanos”, “los diputados”, “los moradores”?). Si hay alguna mujer en el grupo tiene que destacarse individualmente para evidenciar su presencia, que vuelve a ser ocultada con formas masculinas cuando se habla del grupo. Esto sucede un 24 por ciento de los casos.

También se estableció en qué contextos aparecen mujeres y hombres en los periódicos. En los resultados totales, el contexto principal para las mujeres es social, cultural y civil (8 por ciento); aquí se incluían aspectos como celebraciones privadas y comunitarias, reuniones sociales, análisis, tendencias y movimientos sociales, arte, cultura, historia, educación. En orden descendente, dos de los otros contextos en donde las mujeres tienen alguna presencia son política/economía (5 por ciento) y deportes (3 por ciento).

Por el contrario, los hombres aparecen mayoritariamente en contextos políticos y económicos (33 por ciento), sociales culturales y civiles (18 por ciento) y deportes (16 por ciento).

Esa escasa representación de la mujer en la prensa ecuatoriana se origina en el muy limitado poder que tienen las mujeres en la vida pública, dado que ese es el ámbito más usual sobre el que reportan los periódicos. Cuando las mujeres aparecen en ellos es por razones distintas y en contextos diferentes a los de los hombres; ellos deciden la política y la economía; ellas, cuando aparecen, están más relacionadas con los ámbitos sociales y culturales.

TERCERA: COMO VARIA LA REPRESENTACION FEMENINA

Los tres periódicos estudiados reportan sobre la vida pública desde ópticas distintas.

La imagen femenina, aunque exigua, contiene en sí los gérmenes de tres formas políticas distintas de ver el mundo. Para evidenciarlas, se analizó un artículo de cada periódico que cayera dentro de una “perspectiva feminista”.

De la muestra total de *El Universo* (1.001 noticias) solo dos fueron parte de esta categoría. El artículo seleccionado reporta sobre un panel realizado



Foto: La Nación (Mayo 80)

La prensa ignora a la mujer

en Guayaquil acerca de la violencia contra la mujer. La noticia tiene una foto con las panelistas —todas mujeres profesionales— y no tiene firma; es una de las noticias que encabezan una página interior en la segunda sección. En toda la página publica noticias “suaves”, sin importancia. Las mujeres no son citadas, solo parafraseadas. Las protagonistas no hablan por sí mismas en el artículo y no tienen control sobre él; el tema no tiene ninguna relevancia en el contexto de la página y de toda la edición.

ANALISIS SIGNIFICATIVOS

De la muestra del periódico *HOY* (625 noticias) siete artículos tratan sobre temas feministas. El artículo analizado aquí habla sobre la paz en el mundo y es parte de una sección especial del 1o. de Enero, día dedicado por la Iglesia Católica a la paz mundial. Aunque las mujeres tienen cierta voz en este espacio, es neutralizado en varias formas. La página de la mujer aparece en el interior de la segunda sección, donde no están las noticias más importantes; cuando se necesita espacio extra para otras noticias, esta página no sale y cuando el contenido es considerado muy radical se pide a la editora que lo combine con otras noticias “menos feministas” (la palabra tiene connotaciones peyorativas en el Ecuador). Curiosamente por ser el único periódico de los tres estudiados, que tiene una página de la mujer, *HOY* es el que tiene el mayor porcentaje de ausencia femenina en su contenido total (57 por ciento).

De la muestra de *Punto de Vista* (124 noticias), una noticia pertenece al contexto feminista. El artículo, escrito por un cura, ocupa una página entera (el formato de este periódico es de 27 x 21 cm); no tiene ninguna foto y es uno de los análisis sociológicos regulares del periódico desde una perspectiva teológica. El autor se basa en la Biblia para examinar al machismo como una discriminación social, que aliena tanto a hombres como a mujeres y diferencia el feminismo en el Tercer Mundo del mundo desarrollado.

Este artículo revela la conciencia que han alcanzado ciertos sectores de la Iglesia. Lo que parece interesar al periódico es el conflicto de clase, no el de género. Así, cuando las mujeres trabajadoras se toman el poder, aparecen en las noticias.

CONCLUSIONES

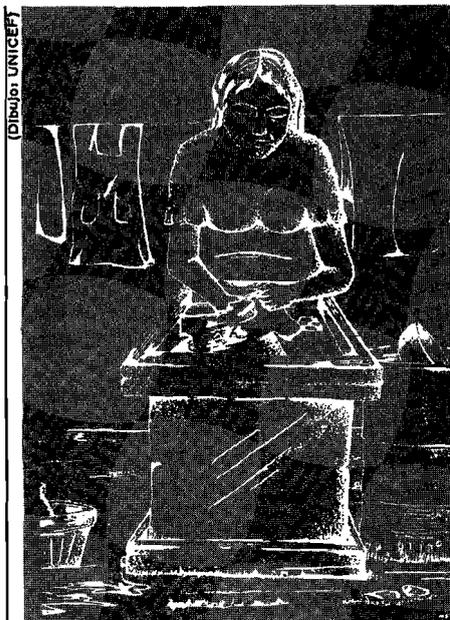
Del análisis anterior se puede afirmar que los tres periódicos tienen tres visiones distintas de la mujer en la sociedad, que podrían generalizarse de la siguiente manera: 1) El periódico de izquierda (*Punto de Vista*) incorpora a la mujer en las luchas sociales, 2) El periódico de centro (*HOY*) crea una página para la mujer mientras su contenido no sea radical y 3) El periódico de derecha (*El Universo*) no tiene nin-

gún espacio específico para las mujeres, quienes aparecen con prominencia casi exclusivamente en las páginas sociales.

EL CAMINO A SEGUIR

Las mujeres están mal representadas en la prensa escrita ecuatoriana. Los resultados de esta investigación no resultan ninguna sorpresa dado que solo una minoría de mujeres es prominente en la vida pública, el movimiento feminista es relativamente nuevo y restringido y la estructura del idioma español contribuye a ocultar la presencia femenina. Sin embargo, la experiencia cotidiana de discriminación, tiene que identificarse a través de investigaciones sólidas para que la mujer sea incluida en la agenda de los medios de comunicación y alcanzar interés nacional.

El acceso de algunas mujeres a rangos de autoridad, no ha cambiado; tampoco el "status" inferior general de las mujeres en la sociedad, ni la exclusión de la mayoría de ellas de las noticias. Aumentar el número de mujeres en la prensa y evitar los estereotipos, son estrategias que no solucionan la condición general de opresión de clase, raza y género.



Siguiendo la tradición latinoamericana, de analizar la imagen femenina en relación a las fuerzas ideológicas, donde la prensa adquiere su dinámica, este estudio confirma algunas conclusiones de anteriores investigaciones feministas realizadas en el Ecuador, a saber: 1) El cambio en las relaciones de género tiene que ser parte de cambios sociales

mayores. Si eso no ocurre, la subordinación de la mujer continuará bajo formas más sutiles; 2) un cambio de relaciones entre hombres y mujeres, aunque necesario, no es suficiente para lograr la liberación de la mujer. Ese cambio debe incorporar los aspectos sociales y económicos que la limitan.

Lograr una mayor representación femenina en las noticias implica, entonces, conseguir un cambio estructural. Si las noticias van a seguir siendo lo que sucede alrededor del poder, ellas tienen que irlo ganando; a ello deben contribuir el movimiento feminista, la organización de mujeres de base, la prensa popular y las mujeres en su vida personal. Esto es también política. ■

REFERENCIAS

Kristi Anne Stolen, *A media voz. Relaciones de género en la sierra ecuatoriana*. CEPLAES, Quito, 1987.

Audrey Bronstein, *The Triple Struggle: Latin American Peasant Women*, Boston, South End Press, 1982.

The Latin American and Caribbean Women's Collective, *Slaves of Slaves: The Challenge of Latin American Women*, London, Zed Press, 1980.



NUEVA SOCIEDAD

MARZO-ABRIL 1990

Nº 106

Director: Alberto Koschützke

Jefe de Redacción: Camilo Taufic

COYUNTURA: **José Joaquín Brunner**. Chile: claves de una transición pactada. **Ted Córdova-Claure**. Panamá: los motivos de Bush. **Newton Carlos**. Brasil: rejuvenece la política, pero la crisis también. **Ernesto Paz Aguilar**. Honduras: ¿se iniciará el cambio? ANALISIS: **Hernando Gómez Buendía**. ¿Cuál es la guerra? Colombia, EEUU y la droga. **Alvaro Camacho**. Informalidad política, movimientos sociales y violencia. **Carlos Contreras**. Latinoamérica se queda fuera; impacto laboral de los cambios tecnológicos. **Luis Pásara**. El doble sendero de la izquierda legal peruana. **Raúl Benítez Manaut**. Empate militar y reacomodo político en El Salvador. POSICIONES: Comisión Sudamericana de Paz. Seguridad integrada y cooperación regional. Cumbre sindical andina; declaración de Caracas.

TEMA CENTRAL: NOSOTROS ANTE LA EUROPA UNIDA DEL 92: **José Miguel Insulza**. Europa y América Latina ante la reestructuración global. **Ricardo M. Domínguez**. Europa 92: costos y beneficios. **Diego Luis Castellanos**. Hacia una revisión de las relaciones con la CE. **Tito Drago**. Un viento helado sobre nuestras relaciones con Europa. **Andrew Crawley**. Europa y América Latina en los 90. **Ignacio Basombrio**. Situación y perspectivas de las relaciones AL-CE. **Alicia Garlazzo/David Lewis**. Europa y Centroamérica: la búsqueda del 'bilateralismo regional'. **Ricardo Lagos A.** El Parlamento Centroamericano y la Comunidad Europea. **Guido Ashoff**. Ni especiales ni privilegiadas, sino mejores relaciones Cooperación para el Desarrollo CE-AL

SUSCRIPCIONES

(incluido flete aéreo)

América Latina
Resto del Mundo
Venezuela

ANUAL

(6 núms.)

US\$ 30
US\$ 50
Bs. 500

BIENAL

(12 núms.)

US\$ 50
US\$ 90
Bs. 900

PAGOS: Cheque en dólares a nombre de NUEVA SOCIEDAD. Dirección: Apartado 61.712 - Chacao-Caracas 1060-A. Venezuela. Rogamos no efectuar transferencias bancarias para cancelar suscripciones.